

**MINOX**



**BEDIENUNGSANLEITUNG | INSTRUCTION MANUAL | MODE D'EMPLOI  
MANUAL DE INSTRUCCIONES | ISTRUZIONE D'USO**

# **MINOX X-active**

**8x25 | 10x25 | 8x33 | 10x33 | 8x44 | 10x44 | 8x56**

**FERNGLAS | BINOCULARS | JUMELLES  
PRISMÁTICOS | BINOCOLO**

# WILLKOMMEN BEI MINOX!

Mit diesem Fernglas aus dem Hause MINOX hast du dich für ein Produkt von höchster optischer und feinmechanischer Qualität entschieden. Diese Anleitung soll dir helfen, das Leistungsspektrum deines MINOX X-active Fernglases optimal zu nutzen.

Wir wünschen Dir viel Freude und jederzeit eine perfekte Sicht.

## INHALTSVERZEICHNIS

Willkommen bei MINOX! .....	2	Pflege Tipps .....	7
Lerne Dein Fernglas kennen .....	4	Seriennummer .....	7
Einstellungen .....	5	Kundendienst .....	8
Scharfstellung .....	6	Gewährleistungsbestimmungen.....	9
Anbringung eines Statives.....	6	Technische Daten .....	10

## LERNE DEIN FERNGLAS KENNEN



X-active 8x44  
X-active 10x44

- 1 | Okulare mit drehbaren Augenmuscheln
- 2 | Dioptrien-Ausgleich
- 3 | Zentraler Mitteltrieb
- 4 | Zusammenfaltbare Rohre
- 5 | Objektiv
- 6 | Stativgewinde (Abdeckschraube)



## EINSTELLUNGEN

### Ideal für Brillenträger

Um auch Brillenträgern ein optimales Sehfeld zu ermöglichen, sind MINOX Ferngläser mit Drehaugenmuscheln ausgestattet.

### Benutzung ohne Brille

Beobachter, die keine Brille tragen, drehen an beiden Okularen die Augenmuscheln nach links (gegen den Uhrzeigersinn) bis zum Einrasten heraus. In dieser Position ist der richtige Abstand des Fernglases zum Auge gegeben.

### Benutzung mit Brille

Beobachter, die eine Brille tragen, lassen die drehbaren Augenmuscheln an beiden Okularen in der Ursprungsstellung (Lieferzustand), bzw. drehen die Augenmuscheln nach rechts, bis sie spürbar einrasten. So können sie das gesamte Sehfeld ohne störende Beschneidung am Rand überblicken.

### Der richtige Augenabstand

Bitte schau in die Okulare deines Fernglases und winkle die zusammenfaltbaren Rohre so lange an, bis sich aus beiden Sehfeldern ein gemeinsames kreisrundes Bild ergibt.

## SCHARFSTELLUNG

Um eine optimale Bildschärfe zu erreichen, ist es notwendig, die Optik des Fernglases auf die individuelle Sehleistung deiner Augen abstimmen. Gehe dazu bitte wie folgt vor:

1. Visiere als erstes ein weit entferntes, feststehendes Beobachtungsobjekt an. Drehe bei geschlossenem rechten Auge den zentralen Mitteltrieb so lange, bis das Beobachtungsobjekt für dein linkes Auge die optimale Scharfstellung erreicht.
2. Visiere nun das selbe Beobachtungsobjekt an und drehe bei geschlossenem linken Auge den Einstellring am rechten Okular so lange, bis Du für das rechte Auge die optimale Scharfstellung erreichst.
3. Dein MINOX Fernglas ist nun individuell auf die Sehleistung deiner Augen abgestimmt.
4. Für die Beobachtung verschiedener Objekte in unterschiedlichen Entfernungen wirst Du immer auch die Scharfstellung regulieren müssen. Benutze dafür bitte jetzt nur noch den zentralen Mitteltrieb.

**Achtung:** Mit einem Fernglas nicht in die Sonne blicken, es könnte zu Augenverletzungen führen.



## ANBRINGUNG EINES STATIVES

Um eine verwacklungsfreie Beobachtung zu gewährleisten, empfiehlt es sich, gerade bei höheren Vergrößerungen, ein Stativ einzusetzen. Dafür verwendest du den im Zubehör optional erhältlichen MINOX-Stativadapter (Best.-Nr. 80405832).

Entferne auf der Unterseite des Fernglases die Abdeckschraube (6) und bringe dort den MINOX Stativadapter an. Die Abdeckschraube (6) bewahrst du bitte gut auf und bringst diese nach Entfernung des Stativadapters wieder an.

## PFLEGETIPPS

Um dein MINOX Fernglas bei Nichtgebrauch vor Fremdeinflüssen zu schützen, empfehlen wir, das Fernglas in der mitgelieferten Neopren-Tasche aufzubewahren, so dass dieses immer geschützt ist.

### Reinigen des Fernglases

Bewahre Dein MINOX Fernglas sauber und trocken auf. Vermeide es, das Fernglas größerer Hitze auszusetzen. Entferne Staub und Fremdkörper am Gehäuse mit einem weichen feuchten Tuch. Wenn dein Fernglas an der See oder in der Umgebung von Salzwasser benetzt wird, empfehlen wir dir, es nach Gebrauch mit frischem Wasser abzuspuhlen. Meeressalz kann mit der Zeit die Objektivlinsen und optische Qualität Ihres Fernglases beschädigen.

### Reinigung der Objektiv- und Okularlinsen

Verunreinigungen wie Staub, Fremdkörper und Fettspuren von Fingerabdrücken beeinträchtigen die Abbildungsqualität (Bildschärfe und Kontrast) deines MINOX Fernglases. Leichte Verunreinigungen und Partikel auf den Optiken können mit Hilfe eines weichen Haarpinsels entfernt werden.

Stärkere Verunreinigungen oder Fingerabdrücke auf den Linsen lassen sich mit einem Optikputztuch und speziellem Linsenreiniger entfernen.

Wir empfehlen zur Reinigung deines Fernglases die Verwendung des MINOX Optik Reinigungskits (Best.-Nr. 80405463). Weitere geeignete Optik-Reinigungsmittel erhältst du ansonsten auch im Fachhandel.

### SERIENNUMMER

Die Seriennummer findest du unterhalb des linken Okulars, nachdem du die Augenmuschel herausgedreht hast. Für den Verlustfall ist es wichtig, dass du dir diese Nummer bitte notierst.

## KUNDENDIENST

Im Schadensfall steht dir unser Kundendienst unter folgender Adresse zur Verfügung:

### In Deutschland

MINOX GmbH (Werk 2)  
Technischer Service  
Wilhelm-Loh-Str. 1  
35578 Wetzlar

### In Großbritannien

Blaser Sporting Limited  
Unit 12  
The Pines  
Broad Street  
Guildford  
Surrey  
GU3 3BH

### In den USA

Blaser USA  
403 East Ramsey, Suite 301  
San Antonio, Texas 78216

In allen anderen Ländern schickst du dein MINOX Fernglas an den von MINOX autorisierten Distributor.

Dessen Anschrift findest du unter: [www.minox.com/service](http://www.minox.com/service)

## GEWÄHRLEISTUNGSBESTIMMUNGEN

Mit dem Kauf dieses MINOX Fernglases hast du ein Produkt erworben, das nach besonders strengen Qualitätsrichtlinien hergestellt und geprüft wurde. Die für dieses Produkt geltende gesetzliche Gewährleistung von 2 Jahren wird von uns ab dem Tag des Verkaufs durch einen autorisierten Händler unter folgenden Bedingungen übernommen:

1. In der Gewährleistungszeit werden Beanstandungen, die auf Fabrikationsfehlern beruhen, kostenlos und nach eigenem Ermessen durch Instandsetzung, Austausch defekter Teile oder Umtausch in ein gleichartiges einwandfreies Erzeugnis gehoben. Weitergehende Ansprüche, gleich welcher Art und gleich aus welchem Rechtsgrund im Zusammenhang mit dieser Gewährleistung, sind ausgeschlossen.
2. Gewährleistungsansprüche entfallen, wenn der betreffende Mangel auf unsachgemäße Behandlung – wozu auch die Verwendung von Fremdzubehör zählen kann – zurückzuführen ist, ein Eingriff von nicht autorisierten Personen und Werkstätten durchgeführt oder die Seriennummer unkenntlich gemacht wurde.
3. Gewährleistungsansprüche können nur bei Vorlage eines maschinengeschriebenen Kaufbelegs eines autorisierten Händlers geltend gemacht werden.

4. Bei Inanspruchnahme der Gewährleistung leitest du bitte das MINOX Fernglas, zusammen mit dem Original des maschinengeschriebenen Kaufbelegs und einer Schilderung der Beanstandung dem Kundendienst der MINOX GmbH oder einer Landesvertretung zu.

5. Touristen steht im Bedarfsfalle unter Vorlage des maschinengeschriebenen Kaufbelegs die Vertretung des jeweiligen Reiselandes gemäß den Regelungen zur Gewährleistung der MINOX GmbH zur Verfügung.

## ERWEITERTER MINOX GARANTIESERVICE

Nutze die Möglichkeit der erweiterten MINOX Produktgarantie und registriere Dein MINOX Produkt. Erfahre mehr unter [www.minox.com/service](http://www.minox.com/service).

## TECHNISCHE DATEN

Modell	X-active 8x25	X-active 10x25	X-active 8x33	X-active 10x33	X-active 8x44	X-active 10x44	X-active 8x56
Vergößerung	8-fach	10-fach	8-fach	10-fach	8-fach	10-fach	8-fach
Eintrittspupille	25 mm	25 mm	33 mm	33 mm	44 mm	44 mm	56 mm
Austrittspupille	3,1 mm	2,5 mm	4,1 mm	3,3 mm	5,25 mm	4,4 mm	7,0 mm
Sehfeld in m auf 1.000 m	121 m / 6,9°	105 m / 6,0°	140 m / 8,0°	115 m / 6,6°	136 m / 7,8°	115 m / 6,5°	126 m / 7,2°
Pupillenschnittweite	16,5 mm	15,0 mm	17,5 mm	15 mm	19,5 mm	17,0 mm	20,0 mm
Nahbereich	2,5 m	2,5 m	2,5 m	2,5 m	2,5 m	2,5 m	3,5 m
Dioprien-Ausgleich	± 4 dpt	± 4 dpt	± 4 dpt	± 4 dpt	± 4 dpt	± 4 dpt	± 4 dpt
Dämmerungszahl	14,1	18,8	16,2	18,2	18,8	21,0	21,2
Funktionstemperatur	-10° bis +50° C	-10° bis +50° C	-10° bis +50° C	-10° bis +50° C	-10° bis +50° C	-10° bis +50° C	-10° bis +50° C
Wasserdicht	IPX7	IPX7	IPX7	IPX7	IPX7	IPX7	IPX7
Abmessungen (HxBxT)	113 x 114 x 35 mm	113 x 114 x 35 mm	138 x 130 x 45 mm	138 x 130 x 45 mm	150 x 133 x 53 mm	150 x 133 x 53 mm	195 x 160 x 70 mm
Gewicht (g)	365 g	365 g	650 g	650 g	740 g	740 g	1.250 g
Bestell-Nr.	<b>80407330</b>	<b>80407331</b>	<b>80407333</b>	<b>80407334</b>	<b>80407335</b>	<b>80407336</b>	<b>80407337</b>

Änderungen in Konstruktion und Ausführung vorbehalten.

# WELCOME TO MINOX!

With these binoculars from MINOX you have chosen a product of highest optical quality and mechanical precision. These instructions are to help you benefit from the full performance spectrum of your MINOX X-active binoculars.

We wish you much pleasure and enjoyment with your new MINOX X-active binoculars!

## CONTENTS

Welcome to MINOX! .....	12	Maintenance and care .....	17
Know your binoculars .....	14	Serial number .....	17
Adjustments .....	15	Customer Service .....	18
Focusing .....	16	Conditions of Warranty .....	19
Attaching a tripod .....	16	Technical data .....	20

## KNOW YOUR BINOCULARS



X-active 8x44  
X-active 10x44

- 1 | Eyepieces with adjustable eyecups
- 2 | Diopter adjustment
- 3 | Focusing knob
- 4 | Objectives
- 5 | Objective lens
- 6 | Tripod adapter (screw cap)



## ADJUSTMENTS

### Ideal for people wearing glasses

To ensure that people wearing glasses also have an optimal field of view MINOX binoculars are fitted with rotating eyecups.

### For use without wearing glasses

Those who do not wear glasses must turn the eyecups at both eyepieces in counterclockwise direction until they engage in the extended position. The binoculars are now set at the correct distance to the eyes.

### For use with glasses

Those who wear glasses must leave the rotating eyecups on both eyepieces in the original position (as delivered) or, if necessary, turn the eyecups clockwise until they noticeably engage. In this setting you can enjoy the entire field of view without disturbing interferences at the edges.

### The right distance between the eyes (inter-pupillary distance)

Look into the eyepieces of your binoculars and adjust the angle of the hinged tubes until you have a singular circular image.



## FOCUSING

For a pin-sharp image, definition you must adjust the optics of the binoculars to your individual vision. To do this, please proceed as follows:

1. First, look at an object far away. With the right eye closed, turn the focusing knob until the object in view has become perfectly sharp.
2. Next, look at the same object in the distance with the left eye closed and turn the diopter adjustment ring on the right eyepiece until the object is perfectly sharp.
3. Your MINOX binoculars are now set to the individual vision of both eyes.
4. To observe objects at various distances, use the focus adjustment knob to obtain a clear and sharp image.



## ATTACHING A TRIPOD

For a shudder-free image, we recommend using a tripod, especially with binoculars with a higher magnification. The MINOX tripod adapter (order no. 80405832) is available as an optional accessory for this purpose.

Remove the screw cap (6) on the bottom of the binoculars and attach the MINOX tripod adapter into the screw socket. Keep the screw cap (6) in a safe place and reattach it after removing the tripod adapter.

## MAINTENANCE AND CARE

To provide as much protection as possible for your MINOX product, it is strongly recommended to use the carrying case when storing your binoculars.

Carefully remove dirt and dust from the housing with a soft moist cloth. If your binoculars have been exposed to saltwater, thoroughly rinse them off with warm water and dry carefully as saltwater can be aggressive to the lenses, detrimentally affecting their optical quality.

Contamination of the lenses by foreign bodies like sand, dust, grease, waterdrops or fingerprints reduce the image quality of your MINOX binoculars. Foreign bodies should be carefully removed using a very soft brush before cleaning the lenses. To avoid damage to the lens surfaces, it is strongly advisable to use specially developed optical cleaning materials to remove fingerprints, grease etc. from the lenses. We recommend using the MINOX optical cleaning set (order nr. 80405463).

## SERIAL NUMBER

Turn the left eyecup counterclockwise to find the serial number on the underside of the ocular. It is important that you make a note of this number for the event of loss.

## CUSTOMER SERVICE

If your binoculars need servicing, please contact our customer service at the following address:

### Germany

MINOX GmbH (Werk 2)  
Technischer Service  
Wilhelm-Loh-Str. 1  
35578 Wetzlar

### GB

Blaser Sporting Limited  
Unit 12  
The Pines  
Broad Street  
Guildford  
Surrey  
GU3 3BH

### USA / Canada

Blaser USA  
403 East Ramsey, Suite 301  
San Antonio, Texas 78216

Please send your MINOX binoculars to authorized dealers in all other countries. You can find these addresses under:  
[www.minox.com/service](http://www.minox.com/service)

## CONDITIONS OF WARRANTY

With the purchase of this MINOX riflescope you have acquired a product that has been manufactured and inspected in accordance with especially high quality standards. For this product, we provide a legal warranty of 2 years in accordance with the following regulations from the day of purchase at an authorized dealer:

1. During the warranty period we shall compensate complaints based on faulty manufacture with repair, replacement of defective parts or by replacement with an identical flawless product at our own discretion. Consequential claims, regardless of manner or legal argument in connection with this warranty, will not be accepted.
2. Claims under warranty are null and void if the defect has been caused by improper handling – which also can include the combined use of non MINOX accessories – if the MINOX product is serviced by unauthorized persons or workshops, or if the serial number has been made unreadable.
3. Warranty claims can only be made by submission of the printed receipt as proof of purchase from an authorized dealer.

4. When submitting claims under warranty, please return the MINOX riflescope together with the proof of purchase and a description of the complaint to MINOX GmbH in Germany, or the nearest MINOX dealer.
5. Tourists may, if necessary, make use of the MINOX dealer in the country in which they are travelling (within the warranty terms of MINOX GmbH) by presenting the printed proof of purchase.

## EXTENDED MINOX WARRANTY SERVICE

Take advantage of the extended MINOX product warranty and register your MINOX product.  
Find out more at [www.minox.com/service](http://www.minox.com/service).

## TECHNICAL DATA

Modell	X-active 8x25	X-active 10x25	X-active 8x33	X-active 10x33	X-active 8x44	X-active 10x44	X-active 8x56
Magnification	8 x	10 x	8 x	10 x	8 x	10 x	8 x
Front lens diameter	25 mm	25 mm	33 mm	33 mm	44 mm	44 mm	56 mm
Exit pupil	3,1 mm	2,5 mm	4,1 mm	3,3 mm	5,25 mm	4,4 mm	7,0 mm
Field of view	121 m / 6,9°	105 m / 6,0°	140 m / 8,0°	115 m / 6,6°	136 m / 7,8°	115 m / 6,5°	126 m / 7,2°
Eye relief	16,5 mm	15,0 mm	17,5 mm	15 mm	19,5 mm	17,0 mm	20,0 mm
Close distance	2,5 m	2,5 m	2,5 m	2,5 m	2,5 m	2,5 m	3,5 m
Diopter adjustment	± 4 dpt	± 4 dpt	± 4 dpt	± 4 dpt	± 4 dpt	± 4 dpt	± 4 dpt
Twilight number	14,1	18,8	16,2	18,2	18,8	21,0	21,2
Operating temperature	-10° up to +50° C	-10° up to +50° C	-10° up to +50° C	-10° up to +50° C	-10° up to +50° C	-10° up to +50° C	-10° up to +50° C
Waterproof	IPX7	IPX7	IPX7	IPX7	IPX7	IPX7	IPX7
Dimensions (HxWxD)	113 x 114 x 35 mm	113 x 114 x 35 mm	138 x 130 x 45 mm	138 x 130 x 45 mm	150 x 133 x 53 mm	150 x 133 x 53 mm	195 x 160 x 70 mm
Weight	365 g	365 g	650 g	650 g	740 g	740 g	1.250 g
Order number	<b>80407330</b>	<b>80407331</b>	<b>80407333</b>	<b>80407334</b>	<b>80407335</b>	<b>80407336</b>	<b>80407337</b>

Specifications and features are subject to change.

# BIENVENUE CHEZ MINOX !

Avec une jumelle MINOX tu as opté pour un produit qui se distingue par la qualité supérieure de son optique et de sa mécanique de précision. Cette notice d'utilisation t'aidera à exploiter optimalement les multiples performances que recèle cette jumelle.

Nous te souhaitons beaucoup de plaisir lors de tes observations avec ta nouvelle jumelle MINOX !

## TABLE DES MATIÈRES

Bienvenue chez MINOX ! .....	22	Conseils d'entretien .....	27
Fais connaissance avec ta jumelle de visée.....	24	Numéro de série.....	27
Réglages .....	25	Service après vente.....	28
Réglage de la netteté.....	26	Clauses de validité de la garantie.....	29
Installation sur un trépied.....	26	Informations techniques .....	30

## FAIS CONNAISSANCE AVEC TA JUMELLE DE VISÉE



X-active 8x44  
X-active 10x44

- 1 | Oculaire avec oeillères rabattables
- 2 | Compensation dioptrique
- 3 | Molette centrale
- 4 | Tubes repliables
- 5 | Objectif
- 6 | Adaptateur de trépied (Vis de protection)



## RÉGLAGES

### Idéal pour les porteurs de lunettes

Afin que les porteurs de lunettes puissent aussi bénéficier d'un champ de vision optimal, les jumelles MINOX sont équipées d'oeillères réglables.

### Utilisation des jumelles sans lunettes

L'observateur non-porteur de lunettes tourne les oeillères des deux oculaires vers la gauche (sens inverse des aiguilles d'une montre) jusqu'à leur enclenchement. Cette position assure une distance adéquate entre la jumelle et l'œil.

### Utilisation des jumelles avec lunettes

L'observateur porteur de lunettes replace les oeillères des deux oculaires sur leur position d'origine (réglage au moment de la livraison). Pour ce faire, il tourne les oeillères vers la droite, jusqu'à encliquetage. Il pourra ainsi observer tout le champ de vision, sans restrictions, jusqu'aux bords de l'image.

### Positionnement de l'écart interpupillaire

Pour ce réglage, regarder au travers des deux oculaires de sa jumelle puis, écarter ou rapprocher les deux tubes, jusqu'à ce que les deux champs de vision observés ne forment plus qu'une image circulaire, unique.

## RÉGLAGE DE LA NETTETÉ

Pour obtenir une vision optimale, il faut adapter l'optique de la jumelle à la vue personnelle de l'observateur. Pour ce faire, procéder comme suit:

1. Visualiser tout d'abord un objet fixe dans le lointain. Ensuite, après avoir fermé l'œil droit, tourner le bouton de commande central jusqu'à obtention d'une image nette de cet objet avec l'œil gauche.
2. Vise ensuite le même objet puis, après avoir fermé l'œil gauche, tourne l'anneau de réglage de l'oculaire droit jusqu'à obtention d'une mise au point optimale avec ton œil droit.
3. Après ces deux réglages, ta jumelle MINOX est optimalement adaptée à la vision individuelle de tes deux yeux.
4. Pour l'observation d'autres objets situés à différentes distances, il suffit de mettre respectivement au point à l'aide du bouton central de commande.

**Attention :** Ne jamais regarder en direction du soleil avec une jumelle ! Cela pourrait occasionner de sérieux dommages aux yeux.



## INSTALLATION SUR UN TRÉPIED

Pour une observation exempte de tremblements, en particulier lors de l'utilisation de forts grossissements, l'usage d'un trépied est conseillé. On peut installer ce dernier à l'aide de l'adaptateur de trépied MINOX proposé en option (code N° 80405832).

On l'installe après avoir enlevé la vis de protection (6) située sous la jumelle. Il faut revisser sur la jumelle après utilisation du trépied.

## CONSEILS D'ENTRETIEN

Afin de protéger ta jumelle lors de son transport / rangement, nous te conseillons de la conserver dans le sac en néoprène fourni.

### Nettoyage de la jumelle

Conserve ta jumelle propre et sèche. Évite de la soumettre à une trop grande chaleur. Éloigne de son boîtier la poussière et tout corps étranger avec un chiffon légèrement humidifié. Si tu as utilisé ta jumelle dans un environnement marin et salin, après usage, nous conseillons de procéder à un nettoyage à l'eau fraîche car, avec le temps, l'action du sel marin risque d'endommager ta jumelle, tout particulièrement, les lentilles de son système optique.

### Nettoyage des objectifs et des lentilles d'oculaires

Les souillures telles que poussières, corps étrangers et empreintes de doigts sur l'optique risquent d'influer sur la netteté et le contraste de l'image observée avec ta jumelle MINOX. Il est donc recommandé d'éloigner les souillures mineures et les particules de l'optique à l'aide d'un pinceau à poils doux.

Quant aux souillures plus tenaces ou les traces de doigts sur les lentilles, on peut les éliminer avec un chiffon spécial et un produit pour le nettoyage des lentilles. Pour l'entretien de ta jumelle, nous te suggérons le kit de nettoyage optique MINOX (code N° 80405463).

## NUMÉRO DE SÉRIE

Tourne la bonnette gauche dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour trouver le numéro de série sur la partie inférieure de l'oculaire. Il est important de noter cette référence: elle peut se révéler utile en cas de perte.

## SERVICE APRÈS-VENTE

En cas de dommage, veuillez contacter notre Service-After-Sales à l'adresse suivante :

### En Allemagne

MINOX GmbH (Werk 2)  
Technischer Service  
Wilhelm-Loh-Str. 1  
35578 Wetzlar

### En Grande-Bretagne

Blaser Sporting Limited  
Unit 12  
The Pines  
Broad Street  
Guildford  
Surrey  
GU3 3BH

### Aux USA

Blaser USA  
403 East Ramsey, Suite 301  
San Antonio, Texas 78216

Pour tous les autres pays: Veuillez envoyer votre produit MINOX au distributeur MINOX local autorisé. Vous pouvez trouver son adresse en consultant notre site comme suit : [www.minox.com/service](http://www.minox.com/service)

## CLAUSES DE LA GARANTIE

En achetant cette jumelle MINOX, tu as acquis un produit qui a été fabriqué et éprouvé suivant des normes de qualité particulièrement sévères. La garantie légale de 2 ans, en vigueur pour ce produit, est prise en charge par nos soins à compter du jour de la vente par un négociant agréé dans les conditions suivantes:

1. Il sera remédié, au cours de la période de garantie, aux réclamations qui se fondent sur des défauts de fabrication, gratuitement et, suivant notre propre appréciation, par le biais d'une remise en état, d'un changement des pièces défectueuses ou d'un échange contre un produit en parfait état et de même type. Les demandes qui dépasseraient ce cadre, quelle que soit leur nature et quel que soit leur motif juridique en rapport avec la présente prestation de garantie, sont exclues.
2. Les droits à la garantie sont supprimés si le défaut en question est imputable à une manipulation incorrecte – l'utilisation d'accessoires étrangers pouvant aussi en faire partie – si une intervention a été effectuée par des personnes et des ateliers non autorisés ou si le numéro de fabrication a été rendu méconnaissable.

3. Les droits à la garantie ne peuvent être invoqués que sur présentation d'un justificatif d'achat imprimé émanant d'un négociant autorisé.
4. En cas de recours à la garantie, merci de faire parvenir la jumelle MINOX, accompagnée de l'original du justificatif d'achat imprimé et d'une explication de la réclamation, au service clients de la MINOX GmbH ou à une succursale régionale.
5. En cas de besoin, la succursale du pays de destination correspondant se tient à la disposition des touristes, conformément aux règles qui régissent la prestation de garantie de la MINOX GmbH, sur présentation du justificatif d'achat imprimé.

## EXTENSION DES CONDITIONS DE LA GARANTIE MINOX

Profitez des avantages offerts par l'extension des conditions de la garantie MINOX : Enregistrez dès maintenant votre produit MINOX ! Pour plus d'informations : [www.minox.com/service](http://www.minox.com/service).

## INFORMATIONS TECHNIQUES

Modèle	X-active 8x25	X-active 10x25	X-active 8x33	X-active 10x33	X-active 8x44	X-active 10x44	X-active 8x56
Grossissement	8 x	10 x	8 x	10 x	8 x	10 x	8 x
Pupille d'entrée	25 mm	25 mm	33 mm	33 mm	44 mm	44 mm	56 mm
Pupille de sortie	3,1 mm	2,5 mm	4,1 mm	3,3 mm	5,25 mm	4,4 mm	7,0 mm
Champ de vision à 1000 m	121 m / 6,9°	105 m / 6,0°	140 m / 8,0°	115 m / 6,6°	136 m / 7,8°	115 m / 6,5°	126 m / 7,2°
Distance frontale des pupilles	16,5 mm	15,0 mm	17,5 mm	15 mm	19,5 mm	17,0 mm	20,0 mm
Limite de proximité	2,5 m	2,5 m	2,5 m	2,5 m	2,5 m	2,5 m	3,5 m
Diopter adjustment	± 4 dpt	± 4 dpt	± 4 dpt	± 4 dpt	± 4 dpt	± 4 dpt	± 4 dpt
Indice crépusculaire	14,1	18,8	16,2	18,2	18,8	21,0	21,2
Température de fonctionnement	-10° jusqu'à +50° C	-10° jusqu'à +50° C	-10° jusqu'à +50° C	-10° jusqu'à +50° C	-10° jusqu'à +50° C	-10° jusqu'à +50° C	-10° jusqu'à +50° C
Résistants aux embruns	IPX7	IPX7	IPX7	IPX7	IPX7	IPX7	IPX7
Dimensions (HxLxP)	113 x 114 x 35 mm	113 x 114 x 35 mm	138 x 130 x 45 mm	138 x 130 x 45 mm	150 x 133 x 53 mm	150 x 133 x 53 mm	195 x 160 x 70 mm
Poids	365 g	365 g	650 g	650 g	740 g	740 g	1.250 g
Numéro de code	80407330	80407331	80407333	80407334	80407335	80407336	80407337

Sous réserve de modifications.



# ¡BIENVENIDO A MINOX!

Con estos prismáticos de la casa MINOX, te has decidido por un producto que te garantiza la mayor precisión óptica y mecánica. Este manual te ayudará a sacarle el mayor rendimiento posible a tus prismáticos MINOX X-active.

Esperamos que sean de tu completa satisfacción y que disfrutes en todo momento de una perfecta visión.

## ÍNDICE

¡Bienvenido a MINOX! .....	32	Consejos de mantenimiento .....	37
Conoce tus prismáticos .....	34	Número de serie.....	37
Ajustes.....	35	Servicio de atención al cliente.....	38
Control de enfoque .....	36	Condiciones de garantía .....	39
Colocación de un trípode.....	36	Datos técnicos .....	40

## CONOCE TUS PRISMÁTICOS



X-active 8x44  
X-active 10x44

- 1 | Oculares con copas giratorias
- 2 | Corrección dióptrica
- 3 | Mando central
- 4 | Tubos plegables
- 5 | Objetivo
- 6 | Rosca de trípode (tornillo de cierre)



## AJUSTES

### Ideal para usuarios con gafas

Los prismáticos MINOX están equipados con copas oculares giratorias para ofrecer un campo de visión óptimo incluso a los usuarios con gafas.

### Uso sin gafas

Si no utilizas gafas, debes desenroscar las copas en ambos oculares hacia la izquierda (en el sentido contrario a las agujas del reloj) hasta que encajen. En esta posición, la distancia entre los ojos y los prismáticos es la correcta.

### Uso con gafas

Si llevas gafas, debes dejar las copas de ambos oculares en la posición original (tal como se entregan) o girar las copas oculares hacia la derecha hasta que encajen perceptiblemente. Esto te permitirá disfrutar de un campo de visión completo sin molestos recortes en los bordes.

### Distancia interocular correcta

Mira por los oculares de tus prismáticos y pliega los tubos plegables hasta que los dos campos de visión se unan en una imagen circular común.

## CONTROL DE ENFOQUE

Para garantizar una nitidez de imagen óptima, es necesario ajustar los elementos ópticos de los prismáticos a la agudeza visual individual de cada uno de tus ojos. Para ello procede de la manera siguiente:

1. Apunta en primer lugar hacia un objeto fijo y lejano. Manteniendo el ojo derecho cerrado, gira el mando central de enfoque hasta que la nitidez del objeto sea la óptima para tu ojo izquierdo.
2. Apunta ahora hacia el mismo objeto y, manteniendo el ojo izquierdo cerrado, gira el anillo de ajuste del ocular derecho hasta que la nitidez sea la óptima para tu ojo derecho.
3. Ahora, tus prismáticos MINOX están ajustados individualmente a la agudeza visual de cada uno de tus ojos.
4. Para observar distintos objetos a diferentes distancias, siempre será necesario ajustar el enfoque. Para ello, te rogamos que solo utilices el mando central del enfoque.

**Atención:** No mirar al sol con los prismáticos. Puede provocar lesiones oculares.



## COLOCACIÓN DE UN TRÍPODE

Se recomienda utilizar un trípode para garantizar una observación sin vibraciones, especialmente en caso de grandes aumentos.

Utiliza para ello el accesorio adaptador para trípodes MINOX opcional (N.º de pedido 80405832).

Quita el tornillo de cierre (6) de la parte inferior de los prismáticos y fija allí el adaptador para trípodes MINOX. Guarda el tornillo de cierre (6) en un lugar seguro y vuelve a colocarlo cuando quites el adaptador para trípodes.

## CONSEJOS DE MANTENIMIENTO

Para proteger tus prismáticos MINOX de influencias externas cuando no los uses, te recomendamos que los guardes en la bolsa de neopreno incluida para que siempre estén protegidos.

### Limpieza de los prismáticos

Guarda tus prismáticos MINOX limpios y secos. Evita exponerlos a un calor excesivo. Retira el polvo y las partículas extrañas de la carcasa con un paño suave humedecido. En caso de que tus prismáticos se mojen en el mar o en entornos de agua salada, te recomendamos que los enjuagues con agua dulce después de utilizarlos. El agua de mar puede dañar con el tiempo las lentes de los objetivos y la calidad óptica de tus prismáticos.

### Limpieza de las lentes de los objetivos y de los oculares

Les souillures telles que poussières, corps étrangers et em. Las impurezas como el polvo, los cuerpos extraños y los restos de grasa de las huellas dactilares afectan a la calidad de imagen (nitidez y contraste) de tus prismáticos MINOX. Las pequeñas impurezas y partículas de los componentes ópticos se pueden quitar utilizando una brocha de pelo suave.

La suciedad más rebelde o las huellas dactilares de las lentes se limpian con un paño de limpieza para componentes ópticos y un limpiador especial para lentes.

Para la limpieza de tus prismáticos, te recomendamos la utilización del kit de limpieza MINOX para componentes ópticos (N.º de pedido 80405463). También puedes adquirir otros productos de limpieza adecuados para componentes ópticos en los comercios especializados.

## NÚMERO DE SERIE

El número de serie se encuentra en el ocular izquierdo. En caso de pérdida, es importante que tengas anotado ese número.

## SERVICIO DE ATENCIÓN AL CLIENTE

En caso de avería, nuestro servicio de atención te atenderá en las siguientes direcciones: una

### En Alemania

MINOX GmbH (Werk 2)  
Technischer Service  
Wilhelm-Loh-Str. 1  
35578 Wetzlar

### En el Reino Unido

Blaser Sporting Limited  
Unit 12  
The Pines  
Broad Street  
Guildford  
Surrey  
GU3 3BH

### En los EE. UU.

Blaser USA  
403 East Ramsey, Suite 301  
San Antonio, Texas 78216

En el resto de los países, envía tus prismáticos MINOX al distribuidor autorizado MINOX. Encontrarás su dirección en: [www.minox.com/service](http://www.minox.com/service)

## CONDICIONES DE GARANTÍA

Con la compra de este producto MINOX, has adquirido un producto fabricado y revisado conforme a normas de calidad particularmente estrictas. Este producto está cubierto por la garantía legal de 2 años a partir de la fecha de compra por un distribuidor autorizado conforme a la siguiente regulación:

1. Durante el periodo de garantía nos ocuparemos de las quejas basadas en un fallo de manufactura (de modo gratuito) ya sea mediante reparación, reemplazo de la parte defectuosa o reemplazo del producto por otro idéntico, a nuestra propia discreción y criterio. Reclamaciones consiguientes, sin importar el tipo de argumento legal en conexión con esta garantía, no serán aceptadas.
2. Las reclamaciones bajo garantía serán inválidas en caso de que el fallo haya sido ocasionado por un mal uso del producto (que puede incluir el uso de accesorios que no sean MINOX), en caso de que el producto haya sido manipulado por personal no autorizado o en caso de que el número de serie haya sido obliterado.
3. Las reclamaciones sólo podrán realizarse presentando el ticket de caja de un vendedor autorizado.

4. Para presentar reclamaciones dentro de garantía remite tus prismáticos MINOX junto con el tíquet de caja y una descripción de la reclamación al servicio de atención al cliente de MINOX GmbH o al distribuidor de MINOX de tu zona.

5. En caso de ser necesario, los turistas deberán acudir al distribuidor del país en el que se encuentran (dentro de las condiciones de la garantía de MINOX GmbH) presentando el pertinente ticket de caja.

## SERVICIO DE GARANTÍA AMPLIADA MINOX

Aproveche la garantía extendida del producto MINOX y registre su producto.  
Obtenga más información en: [www.minox.com/service](http://www.minox.com/service).

## DATOS TÉCNICOS

Modelo	X-active 8x25	X-active 10x25	X-active 8x33	X-active 10x33	X-active 8x44	X-active 10x44	X-active 8x56
Aumentos	8 x	10 x	8 x	10 x	8 x	10 x	8 x
Pupila de entrada	25 mm	25 mm	33 mm	33 mm	44 mm	44 mm	56 mm
Pupila de salida	3,1 mm	2,5 mm	4,1 mm	3,3 mm	5,25 mm	4,4 mm	7,0 mm
Campo de visión a 1000 m	121 m / 6,9°	105 m / 6,0°	140 m / 8,0°	115 m / 6,6°	136 m / 7,8°	115 m / 6,5°	126 m / 7,2°
Distancia ocular	16,5 mm	15,0 mm	17,5 mm	15 mm	19,5 mm	17,0 mm	20,0 mm
Distancia mínima de enfoque	2,5 m	2,5 m	2,5 m	2,5 m	2,5 m	2,5 m	3,5 m
Corrección dióptrica	± 4 dpt	± 4 dpt	± 4 dpt	± 4 dpt	± 4 dpt	± 4 dpt	± 4 dpt
Factor crepuscular	14,1	18,8	16,2	18,2	18,8	21,0	21,2
Temperatura de funcionamiento	-10° hasta +50 °C	-10° hasta +50 °C	-10° hasta +50 °C	-10° hasta +50 °C	-10° hasta +50 °C	-10° hasta +50 °C	-10° hasta +50 °C
A prueba de agua	IPX7	IPX7	IPX7	IPX7	IPX7	IPX7	IPX7
Dimensiones (HxAxP)	113 x 114 x 35 mm	113 x 114 x 35 mm	138 x 130 x 45 mm	138 x 130 x 45 mm	150 x 133 x 53 mm	150 x 133 x 53 mm	195 x 160 x 70 mm
Peso	365 g	365 g	650 g	650 g	740 g	740 g	1.250 g
N.º de pedido	<b>80407330</b>	<b>80407331</b>	<b>80407333</b>	<b>80407334</b>	<b>80407335</b>	<b>80407336</b>	<b>80407337</b>

Diseño sujeto a modificaciones sin previo aviso.

# BENVENUTI IN MINOX!

Gentile cliente MINOX, acquistando questo binocolo MINOX hai scelto un prodotto di massima qualità ottica e massima precisione meccanica.

Le presenti istruzioni ti saranno utili per poter sfruttare in modo ottimale il binocolo MINOX X-active.

Ti auguriamo buon divertimento e che tu possa godere di una visione perfetta!

## INDICE

Benvenuto a Minox! .....	42	Consigli per la cura .....	47
Elementi di comando .....	44	Numero di serie .....	47
Impostazioni .....	45	Assistenza clienti .....	48
Posizione di messa a fuoco.....	46	Condizioni di garanzia .....	49
Applicazione di uno stativo .....	46	Specifiche tecniche .....	50

## ELEMENTI DI COMANDO



X-active 8x44  
X-active 10x44

- 1 | Oculari con paraocchi girevoli
- 2 | Compensazione diottrie
- 3 | Regolazione micrometrica centrale
- 4 | Tubo pieghevole
- 5 | Obiettivo
- 6 | Filettatura dello stativo (vite di copertura)



## IMPOSTAZIONI

### Ideale per chi indossa gli occhiali

Per consentire anche a chi indossa gli occhiali di avere un campo visivo ottimale, i binocoli MINOX sono equipaggiati con paraocchi rotanti.

### Utilizzo senza occhiali

Gli osservatori che non indossano gli occhiali ruotano i paraocchi di entrambi gli oculari a sinistra (in senso antiorario) fino allo scatto. In questa posizione è data la giusta distanza del binocolo dall'occhio.

### Utilizzo con occhiali

Gli osservatori che indossano gli occhiali lasciano i paraocchi girevoli di entrambi oculari nella posizione originale (condizione di fornitura) ovvero girano i paraocchi verso destra, finché non scattano in modo udibile in posizione. Così è possibile spaziare nell'intero campo visivo senza sovrapposizione del bordo.

### La giusta distanza oculare

Guardate attraverso gli oculari del binocolo e arrotolate il tubo avvolgibile finché da entrambi i campi visivi non otterrete un'immagine circolare uguale in entrambi.

## POSIZIONE DI MESSA A FUOCO

Per ottenere una nitidezza ottimale dell'immagine, è necessario adattare l'ottica del binocolo alle capacità visive individuali dei tuoi occhi. A tal fine, procedi come segue:

1. Visualizza innanzitutto un oggetto molto lontano e fisso che vuoi osservare. Chiudendo l'occhio destro, ruota la regolazione micrometrica centrale finché l'oggetto osservato non raggiunge la posizione di messa a fuoco ottimale per l'occhio sinistro.
2. Visualizza ora lo stesso oggetto e, chiudendo l'occhio sinistro, ruota l'oculare destro fino a raggiungere la posizione di messa a fuoco ottimale per l'occhio destro.
3. Il binocolo MINOX è ora regolato per la tua specifica capacità visiva.
4. Per l'osservazione di oggetti diversi a distanze diverse, dovrai sempre regolare anche la messa a fuoco. A tale scopo utilizza a questo punto solo la regolazione micrometrica centrale.

**Attenzione!** Non guardare il sole con il binocolo: potresti provocarti lesioni oculari.



## APPLICAZIONE DI UNO STATIVO

Per garantire un'osservazione stabile, ti raccomandiamo, in particolare nel caso di ingrandimenti consistenti, di utilizzare uno stativo.

A tale scopo utilizza l'adattatore per stativo MINOX disponibile, su richiesta, come accessorio (no. Ordine 80405832). Sul lato inferiore del binocolo, rimuovi la vite di copertura (6) e applica lì l'adattatore di stativo MINOX. Conserva con cura la vite di copertura (6) e riapplicala dopo la rimozione dell'adattatore per stativo.

## CONSIGLI PER LA CURA

Per proteggere il binocolo MINOX da influssi esterni in caso di non utilizzo, ti raccomandiamo di conservarlo sempre nella custodia in neoprene in dotazione, in modo che sia sempre protetto.

### Pulizia del binocolo

Conserva il binocolo MINOX in un luogo pulito e asciutto. Evitate di esporlo a calore elevato. Rimuovi polvere e corpi estranei dall'alloggiamento con un panno umido morbido. Se utilizzi il binocolo al mare o in prossimità di acqua salata, ti raccomandiamo di lavarlo con acqua dolce dopo l'uso. Con il tempo, il sale marino può danneggiare le lenti dell'obiettivo e compromettere la qualità visiva del binocolo.

### Pulizia delle lenti degli obiettivi e degli oculari

Impurità quali polvere, corpi estranei e tracce di grasso di impronte digitali compromettono la qualità d'immagine (nitidezza dell'immagine e contrasto) del binocolo MINOX. Leggere impurità e particelle sulle ottiche possono essere rimosse con l'ausilio di un pennello a setole morbide.

Impurità più persistenti o impronte digitali sulle lenti possono essere rimosse con un panno per occhiali e un detergente specifico per lenti.

Per la pulizia del binocolo, ti raccomandiamo di utilizzare il kit di pulizia dell'ottica MINOX (no. d'ordine 80405463). Ulteriori detergenti per ottiche sono disponibili anche presso i rivenditori specializzati.

## NUMERO DI SERIE

Il numero di serie è riportato sull'oculare sinistro. È importante che annoti questo numero per poterlo utilizzare in caso di smarrimento del prodotto.



## ASSISTENZA CLIENTI

In caso di danno, la nostra assistenza clienti è disponibile all'indirizzo:

### In Germania

MINOX GmbH (Werk 2)  
Technischer Service  
Wilhelm-Loh-Str. 1  
35578 Wetzlar

### In Gran Bretagna

Blaser Sporting Limited  
Unit 12  
The Pines  
Broad Street  
Guildford  
Surrey  
GU3 3BH

### Negli USA

Blaser USA  
403 East Ramsey, Suite 301  
San Antonio, Texas 78216

In tutti gli altri Paesi, invia il binocolo MINOX a un distributore MINOX autorizzato, il cui indirizzo è riportato nel sito: [www.minox.com/service](http://www.minox.com/service)

## CONDIZIONI DI GARANZIA

Il binocolo MINOX da te acquistato è un prodotto creato e controllato nel rispetto di severi standard qualitativi. La garanzia di 2 anni applicabile per legge a questo prodotto decorre a partire dal giorno dell'acquisto da un rivenditore autorizzato alle condizioni seguenti:

1. Durante il periodo di garanzia rimedieremo a tutti i reclami relativi a errori di produzione tramite la riparazione o la sostituzione delle parti difettose, o, a nostra discrezione, sostituendo il prodotto con uno identico e privo di difetti. I reclami consequenziali, qualsiasi sia il modo o la controversia legale in relazione alla presente garanzia, non verranno accettati..
2. I reclami durante il periodo di garanzia si intendono nulli e non avvenuti se il difetto è stato causato da una manipolazione impropria dell'oggetto (il che può anche includere l'uso di accessori non di marca MINOX), se il prodotto è stato sottoposto ad assistenza da parte di persone o laboratori non autorizzati o se il numero di serie è stato reso illeggibile.
3. I reclami durante il periodo di garanzia sono validi solo dietro presentazione dello scontrino originale, che costituisce prova di acquisto da un rivenditore autorizzato.

4. In caso di reclamo durante il periodo di garanzia, invia il binocolo MINOX, insieme alla prova d'acquisto e a una descrizione del problema, a MINOX GmbH in Germania, o al più vicino rivenditore MINOX.

5. Se necessario, i turisti possono rivolgersi al rivenditore MINOX nel Paese in cui si trovano (sempre nel quadro dei termini di garanzia di MINOX GmbH), presentando lo scontrino originale come prova d'acquisto.

## ESTENSIONE DELLA GARANZIA MINOX

Approfitta della garanzia estesa del prodotto MINOX e registra il tuo prodotto.  
Ulteriori informazioni alla pagina: [www.minox.com/service](http://www.minox.com/service).

## SPECIFICHE TECNICHE

Modello	X-active 8x25	X-active 10x25	X-active 8x33	X-active 10x33	X-active 8x44	X-active 10x44	X-active 8x56
Ingrandimento	8 x	10 x	8 x	10 x	8 x	10 x	8 x
Pupilla d'ingresso	25 mm	25 mm	33 mm	33 mm	44 mm	44 mm	56 mm
Pupilla di uscita	3,1 mm	2,5 mm	4,1 mm	3,3 mm	5,25 mm	4,4 mm	7,0 mm
Campo visivo su 1.000 m	121 m / 6,9°	105 m / 6,0°	140 m / 8,0°	115 m / 6,6°	136 m / 7,8°	115 m / 6,5°	126 m / 7,2°
Larghezza taglio pupilla di uscita	16,5 mm	15,0 mm	17,5 mm	15 mm	19,5 mm	17,0 mm	20,0 mm
Distanza ravvicinata	2,5 m	2,5 m	2,5 m	2,5 m	2,5 m	2,5 m	3,5 m
Compensazione diottrie	± 4 dpt	± 4 dpt	± 4 dpt	± 4 dpt	± 4 dpt	± 4 dpt	± 4 dpt
Valore crepuscolare	14,1	18,8	16,2	18,2	18,8	21,0	21,2
Temperatura di esercizio	da -10° a +50° C	da -10° a +50° C	da -10° a +50° C	da -10° a +50° C	da -10° a +50° C	da -10° a +50° C	da -10° a +50° C
Impermeabile	IPX7	IPX7	IPX7	IPX7	IPX7	IPX7	IPX7
Misure (alt.xlargh.xprof.)	113 x 114 x 35 mm	113 x 114 x 35 mm	138 x 130 x 45 mm	138 x 130 x 45 mm	150 x 133 x 53 mm	150 x 133 x 53 mm	195 x 160 x 70 mm
Peso	365 g	365 g	650 g	650 g	740 g	740 g	1.250 g
No. ordine	<b>80407330</b>	<b>80407331</b>	<b>80407333</b>	<b>80407334</b>	<b>80407335</b>	<b>80407336</b>	<b>80407337</b>

Il design può subire variazioni senza preavviso.

# MINOX

Änderungen in Konstruktion und Ausführung vorbehalten.  
Die Marke MINOX ist eine eingetragene Marke der MINOX GmbH, Wetzlar.

Design subject to alterations without notice. MINOX is a registered trademark of MINOX GmbH, Wetzlar.

Sous réserve de modifications. MINOX est une marque déposée par MINOX GmbH, Wetzlar.

Diseño sujeto a modificaciones sin previo aviso. MINOX es una marca registrada de MINOX GmbH, Wetzlar.

Il design può subire variazioni senza preavviso. MINOX è un marchio registrato di MINOX GmbH, Wetzlar.

## **MINOX GmbH**

Walter-Zapp-Str. 4 · 35578 Wetzlar  
Tel. +49 (0) 64 41 / 917-0 · Fax +49 (0) 64 41 / 917-612  
info@minox.com · www.minox.com  
www.minox.com/facebook · www.youtube.com/minoxwebcasts

BD X-active 10/2019